

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

## Sección Literaria

### AÑO MOZO Y AÑO VIEJO

El mozo de los cabellos de oro, de la apostura arrogante, de la cabeza erguida, aguardaba en el pórtico, al pie de la doble escalinata sin fin por donde sube y baja la vida. El viejo de los cabellos de plata, de las piernas temblorosas, de la cabeza encorvada, descendía penosamente por los peldaños posttreros. El mozo le veía bajar y le miraba con la impaciencia propia del vigor juvenil que desea andar, como caballo fuerte que piafa en su parada, cansado del descanso.

Era uno el año nuevo; era otro el año viejo. Y ambos, puestos al alcance de la voz, hablaron así:

*El año mozo.*—Apresúrate, apártate; ya has acabado tu camino; no embaraces el mío. Eres lo pasado, lo muerto; soy lo presente, lo vivo; los vivos entierran a los muertos. Quiero enterrarte pronto, para subir a esos altos escalones donde has vivido demasadamente.

*El año viejo.*—Bien está, hijo mío; mi hijo, aunque te pese, porque si yo no hubiera vivido, no vivieras tú, y no hay ser nacido sin que lo engendre otro semejante. No te impacientes: tú me heredarás, tú me enterrarás; conozco mi destino, pero déjame acabarlo sin enterrarme hasta después de muerto. Aún me restan algunos días. No produciré en ellos flores, pasó mi primavera; no daré calor, pasó mi estío. Pero estos días de escarcha y lluvia, los últimos de mi vida, son de sementera. Déjame sembrar; déjame a lo menos el trabajo triste, el trabajo sin premio, el de echar en la tierra, antes que mi cuerpo, el grano que yo no he de ver germinado y crecido fuera de ella. No te adolore mi labor; tú recogerás los frutos; siembro para tí.

*El año mozo.*—Ni eso quiero de tu mano arrugada. No se siembra con granos secos y apolillados en el granero. Busco semillas frescas; quiero cultivos nuevos. La tierra da más de lo que has conocido y disfrutado.

*El año viejo.*—No da más; tu inexperiencia te engaña, como me engañó en mis tiempos dorados. También fui soberbio y andaz; la juventud lo es siempre, porque es la esperanza, y la esperanza cree en todo menos en la derrota y la caída. También me envanecí y me juzgué superior a mis predecesores, y quise corregirlos. También tuve mi primavera, con sus flores perfumadas y vistosas y sus frutos fragantes y jugosos; tuve mi estío, con sus ráfagas calientes y sus ardores de fiebre. Considera que todo lo que odias por caduco ha vivido, y es caduco precisamente por haber vivido. Todos hemos sido modernos algún día, no porque trajéramos novedad, sino porque éramos juventud. Y todo lo moderno será viejo otro día. Cuando sobrevenga tu invierno, tu estación fría, la estación en que descende el termómetro humano, dilatado antes por el calor, y veas que tus sucesores llegan a la altura de tu cabeza, entonces amarás a tus padres en lugar de apartarlos. Nunca el hombre ama a su padre tanto como cuando tiene hijos. ¿Sabes por qué? Por el egoísmo eterno; porque necesita que sus hijos le amen a su vez. También los tuyos se impacientarán por heredarle. También querrán apartarte pen-

sando que les estorbas. Diles entonces que esta escalinata por donde yo bajo ahora y tú bajarás necesariamente, es bastanté ancha para que suban sin embarazo ellos y todos los que tengan pie firme y peso en la base; pero los que intenten subir dando de puntapiés al que está más arriba, se exponen a perder el equilibrio y caer de espaldas.

Acabó el año viejo su plática y su camino, andando y hablando a la par, porque el tiempo no se detiene ni para enmendar errores; antes bien, enseña y amaestra cuando anda.

Y entra el año nuevo pórtico adelante: gallardo y acometedor, empieza su trabajo creyente y vigoroso como justicia de Enero. Viene su primavera, y produce sus flores. El mozo, como las ve frescas, las juzga de naturaleza diferente de las antiguas que se han ajado. Llega el verano, y el mozo imagina que hace más calor que el verano antecedente. Y es que el calor del día se siente en la carne y el calor pasado se siente en la memoria. Y el año mozo, subiendo y subiendo, alcanza a la cima, llega a su invierno y, dando la vuelta a la escalera, comienza a descender por el otro tramo. Y sólo entonces echa de ver que no ha hecho nada nuevo, que ha pisado los mismos escalones, que ha sembrado por los mismos surcos, que la tierra es la misma y da los mismos frutos bajo los mismos elementos, la misma humedad para ablandarlos, el mismo sol para caldearlos; que la humanidad es la misma, con sus mismos sentimientos, pasiones, vicios y deseos.

Y el mozo, al descender por los peldaños que holló su padre, advirtió que había retrocedido al pórtico donde su sucesor con hosca impaciencia esperaba su caída.

Y entonces, compungido, le habló de esta manera:

—Sube, sube por donde subí. Pero ten ya sabido que no es posible traer cosas de la luna a la tierra, ni añadir a la naturaleza física o sentimental nada que no esté en ella: todo empieza, reside y acaba encerrado en la atmósfera terrenal como en caja de impenetrable acero. El mundo no anda, rueda; y cuando nos parece que ha caminado mucho, le hallamos retrocedido al mismo meridiano del día de ayer. No hay más que un sol para todos los días de la historia.

Vienen los años mozos suprimiendo y pisoteando a los años viejos. Y flores y cosechas, y arte y política, y filosofía y religión, serán las que fueron aunque se las desfigure con trajes y nombres diversos. El germen que cae dentro de la tierra y el hombre que va dentro de la sociedad, tendrán siempre igual figura que tuvieron.

Cuando aparezca el Dios innegable, habrá razón para incendiar los tabernáculos. Pero no vale la pena destronar a Dios para erigir ídolos de forma extravagante, ni destituir cultos para re-levantarlos con supersticiones de caprichosa invención.

EUGENIO SELLES.

### DICIEMBRE

(Pensamiento de Jaques Normand)

Pálida, triste, doliente,  
como flor que se deshoja,  
con temblores de agonía  
se hundió el año entre la sombra.

Muere el año, y entre soles  
que alegran la humilde choza,  
nace el Hijo de María  
ciñendo augusta corona.

¡Salve, Diciembre! En tí acaban  
las dulces o amargas horas  
de un año, de un nuevo paso  
hacia las playas ignotas.

¡Salve, Diciembre! Tú muestras  
en la espuma de tus ondas  
el alba frente a la noche,  
la cuna junta a la fosa.

R. DE CÓRDOBA.

### La Bandera Filipina

Es singularmente curiosa la ley que acaban de aprobar el Senado y la Cámara de representantes de Filipinas sobre el uso de la bandera nacional.

Leed:

«Artículo 1. La bandera comunmente conocida por Bandera Filipina se adopta por la presente como la bandera oficial del Gobierno de las Islas Filipinas, y su uso público, ocupando el lugar inmediato al que corresponde a la bandera de los Estados Unidos, es por la presente ordenado para representar al Gobierno de las Islas Filipinas tanto por mar como por tierra.

Art. 2. Siempre que la Bandera Filipina sea enarbolada en público, juntamente con la bandera Americana, ambas serán izadas y arriadas al mismo tiempo. La Bandera Americana deberá colocarse sobre la Bandera Filipina cuando ambas se hallen en una línea vertical, y a la derecha de ésta y a la misma altura, cuando sean enarboladas en línea horizontal. La Bandera Filipina recibirá los mismos honores y respetos que las leyes y reglamentos vigentes prescriben, o que en adelante se prescriban, para la Bandera Americana.»

### HISTORIA DE LA NOSTRA LLENGUA

CONFERENCIA PER D. GUILLEM COLOM

(Acabament)

De manera que a mida que anaven enrobustint-se una amb altra i diferenciand-se elles amb elles aquelles tres regions de l'Espanya: l'Oriental, la Central i l'Occidental, així anaven també enrobustint-se i mutuament diferenciand-se ses tres llengües respectives, poguent-se així afirmar que tot lo qui nos expliqui la formació política de un territori nos donarà el secret de la formació de la seva llengua. Així ho enten i ho explica contundentment el Dr. Rubió quan al parlar de la formació de la llengua catalana comença per descriure-nos primerament la formació del seu territori.

Posaren, idò,—diu—les robustes bases de l'existència política de Catalunya els límits geogràfics, l'obscur fons indigena i celta enriquit per colonisacions tant fèrtils com la grega, la comunitat d'interessos i l'individualitat d'aquelles races, que, sens dupte, conequeren i respectaren els dominadors del món, donàren-li unitat de sentiments i d'aspiracions el romanisme, i, sobretot, el cristianisme, que formen el *substratum* de la nostra civilització, de la nostra llengua, de la nostra activitat mental i del nostre caràcter. Va imprimir el germanisme les seves petjades dins algunes de les seves institucions polítiques i socials, en alguns noms i llinatges, en el lèxic i lleugerament en la sintàxis de la llengua; despertaren la seva consciència històrica la tendència anexionista dels francs i el desmembament feudal; la desplegaron i enrobustiren les lluites contra els moros, que en l'ordre intel·lectual,

promogueren també una vigorosa protesta filosòfica i religiosa, i es va incarnar, per últim, el confús sentiment nacional.

Al principi de la reconquesta, tot dispersió, tot individualisme, tot instintiva defensa, en la dinastia secular de la casa gloriosa de Barcelona, qu'afirmà la seva superioritat per damunt els demés comtats de la regió convertida en centre d'unitat política i expressió de l'esperit altiu de la raça, i que, prenguent la direcció enèrgica dels seus destins polítics, inicia i assegura la seva orientació mercantil amb la conquesta paulatina del Mediterrani, i acaba dins la Península, i cenyint-se a confins de raça d'abans ja senyalats, la reconquesta de la terra solar del poder dels invasors alarbs.

Al mateix temps que la nacionalitat política calalana-aragonesa, va néixer la llengua oriental espanyola, el català, amb el caràcter distintiu del poble de Catalunya. La comunitat de sang, mentalitat, inclinacions i costums, règim polític i cultura, va anar creant i concretant una modalitat lingüística molt distinta de totes les veïnes, per l'evolució natural del parlar de cada poble, modalitat que va adquirir importància gran, amb la qu'arribaren a tenir els Comtes de Barcelona a n'aquells pobles i regions del Migdia de França que s'estenen des de el Loire al Mediterrani, riu Ebre, Ribagorça, Vall d'Arán i Vascònia, i de l'Atlàntic fins als Alps, importància que creixé prodigiosament amb les conquestes del Rei En Jaume i dels seus successors, que es varen ensenyori de les Balears, regnes de València i Múrcia, Sicília, Nàpols, Cerdenya, fins a formar en la mateixa Grècia els comtats d'Atenes i Neopàtria.

PRINCIPALS ÈPOQUES DEL DESPLEGAMENT DE NOSTRA LLENGUA. En son començament, en rigor pogué considerar-se com a forma dialectal del provençal, que, juntament amb l'Auvernés, el llemosí, el tolosà, el gascò i el narbonès, formà la llengua d'Oc. Aquesta connexió, aquesta intimitat entre la llengua de Provença i la de Catalunya l'explica admirablement el gran Milà i Fontanals amb distintes causes històriques i mesològiques que felen que la regió ibèrica dels Pirineus Orientals se diferenciés i apartés de la resta de la Península per unir-se amb el Migdia de França fins al punt de formar els pobles compresos entre els rius Loire i l'Ebre, els d'una i altra banda dels Pirineus, una Nacionalitat intermitja entre Europa i els àrabs. La romanització simultànea i completa de les províncies Narbonesa i Tarraconesa; el primitiu reïne visigòtic amb seu alternativa amb Barcelona i Tolosa; les relacions entre la Marca Hispànica i els carolíngis; els matrimonis entre les cases de Provença i Barcelona, tot demostra clarament lo dit.

Però arribà la desmembració del gran Imperi de Carlemany, sancionada per l'Assemblea de Quierzy (872) i aquell moviment feudal facilità el d'independència que sentien els de la Marca Hispànica i quan el comtat català rompé els seus lligams polítics amb França, per unir més tart sos destins als d'Espanya, llavors la nova nacionalitat política formada rebé el reforç d'una llengua rica i enèrgica, que no pogué renegar dels seus orígens, però que es diferencià del provençal d'una manera tan completa que ja no hi hagué una sola llengua d'Oc sinó que ella engendrà, com tenim dit, la provençal, filla predilecta del llatí, i la catalana, de tendència pràctica i caràcter popular. Tal és l'origen de la llengua catalana, «lo pus bell catalanesc del món», segons expressió del gran cronista Muntaner, llengua que veim que romp amb la llatina en documents diplomàtics dels sigles X, XI i XII, i que trobam ja com a llengua literària dins un còdic trobat a Organya (Lleyda) a on se llegeix un fragment d'un llibre d'homilies, escrit, al parèixer, a últims del segle XII o a principis del XIII.

La personalitat de la llengua se dibuixà, doncs, ben clara tot duna que Catalunya formà nació i Estat i extengué considerablement els seus dominis, sorprenent al món amb les manifestacions literàries principalment en prosa les quals s'acomodaven millor al caràcter popular i pràctic del po-



# D. FRANCISCO ENSEÑAT MAYOL

Falleció en esta ciudad el día 23 de los corrientes

A LA EDAD DE 63 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

====( E. P. D. )====

Su desconsolada esposa, D.<sup>a</sup> Margarita Serra Cañellas; hermanas; hermanos políticos; sobrinos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

El Excmo. y Rdm. señor Obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder 50 días de indulgencia por cada Misa, Comunió o parte de Rosario que aplicaren en sufragio del alma del finado.

ble català, caràcter que naturalment havia d'animar el de totes ses produccions i entre elles les d'ordre intel·lectual.

En la prosa troba, doncs, sa principal manifestació aquesta llengua, i la prosa la sublima en els sigles XIII i XIV amb influències franceses i orientals ben marcades. Els primers monuments literaris d'importància que apareixen son les Cròniques: la del Rei En Jaume, escrita amb tota probabilitat per aquest gran Rei que sintetisa Mallorca i Catalunya en sa persona; la de Bernat Desclot, historiador de Pere el Graó, de concís i de vigorós estil; la de Ramon Muntaner, d'animat llenguatge i portentosa veracitat; i la del temps de Pere IV, l'autor de la qual no s'es presentant encara lliure de les boires de lo ignorat; cròniques totes elles plenes de vigor i poesia, de color i veritat, que Guimerà no dubtà en nomenar els *Evangelis de la terra catalana*. Vè després la gran prosa religiosa, filosòfica, novelesca i mística, tot en una peça, de Ramon Lull, el solitari de Miramar i Randa, del qual el sobirà llibre, *princeps de la literatura catalana*, el *Llibre de Contemplació*, té per nosaltres segons, Torres i Bages, una importància consubstantial a la de la *Divina Comèdia* per les lletres italianes. Vè després Eximenis amb la seva enorme enciclopèdia *El Cristid*, explicació científica de la vida humana baix la llei de Jesucrist; Fr. Antoni Canals; humanistes com Bernat Metge, Juanot Martorell i tants d'altres.

Però encara que en les lletres catalanes ocupi un lloc preeminent la prosa, té també la poesia els seus cultivadors. Al començament, compenen encara ses troves en provençal, la llengua obligada de l'època, però prest l'abandonen, formant l'escola trovadoresca catalana a la que contribueixen no pocs mallorquins insigues, escola que amb tots sos defectes Milà i Fontanals assegura que no barataria amb cap altra. Entre els seus poetes poden citar-se, al principi, a Serverí de Girona; dins l'època de tradició provençal a Jaume March; dins l'època d'influència petrarquista a Jordi de Sant Jordi, de mèrit extraordinari, la fama dels quals atravesà els Pirineus i l'Ebre, i al dulcíssim Ausias March, de sincers afectes, platònic erotisme i realisme d'expressió, i dins la poesia narrativa novelesca a Jaume Roig; del qual el *Libre de les dones* o *Espill* és una verdadera obra mestra.

Aquesta és, doncs, l'edat d'or de la literatura catalana, on prenen refugi els savis grecs escapats de la presa de Constantinoble, acullits magnànimement a la Cort d'Alfons V. Aquesta és la verdadera edat d'or d'aquesta literatura, qui no refusà el comerç literari amb sa germana, la llengua castellana, ans bé existeixen llaços de verdadera fraternitat

mútua; doncs en català escrigué els *Treballs d'Hércules* D. Enrique de Villena i en la mateixa llengua ho fé de tant en quant Villandino; el mateix Marqués de Santillana, tan castic, elogia els escriptors catalans i a un d'ells dedica una de ses més inspirades composicions; i per fi, com diu Menéndez i Pelayo, les poesies catalana i provençal arriben a imposar a la castellana els seus metres, la seva tècnica, els seus motllos de versificació i son peculiar i artíficiós llenguatge.

Però prest se camviaren els papers, i la llengua castellana se sobreposà a la catalana. L'haver-se adelantat l'edat d'or de les lletres catalanes a l'època d'esplendor de les castellanen de manera que al florir aquestes en els sigles XVI i XVII, que és la seva edat d'or, la literatura catalana se trobava ja en decadència, la dinastia castellana entronitzada a Aragó pel Compromís de Caspe; la unió política espanyola; l'abandó del català com a llengua científica; l'estol important de poetes i prosistes valencians que escrigueren en castellà, oblidant se de sa pròpia llengua; tot foren concenses que dugueren la llengua a sa decadència, sintetizada en la labor del famós Rector de Vilfogona, en el qual s'acentua l'influència castellana i amb ella la corrupció del llenguatge.

I a pesar de tot, més que l'esplèndida manifestació dels sigles XIII, XIV i XV, indica la vitalitat d'aquesta gran llengua el fet de que, a pesar d'haver-se castellanizada primer en els sigles XVI i XVII i emmudit en el XVIII davant l'excelsa grandesa de les lletres castellanen qui tot ho avasallen, a pesar de l'ensopiment amb apariències de mort que al adveniment de Felip V li donà el Decret de Nova Planta, matant la llengua com instrument oficial; a pesar de tot, quan el Romanticisme fa revivre l'Edat Mitja, inoculant nova sava a totes les lletres, llavors renaix la llengua i entra en una segona edat d'or. Empresa tan magna, diu M. Pelayo, com la restauració d'una llengua i d'una literatura, i amb ella del gent històric de tot un poble, no ha pogut esser mai obra exclusiva d'una persona, ni quant i més d'un estol d'artistes. Al renaixement de aquesta llengua concorregeren causes de molt varia índole i no totes literàries tampoc... Mes, deixant apart raons d'ordre polític i social, foren els poetes els primers qui comprenent que ningú pot assolir la verdadera poesia més que en sa llengua pròpia, tornaren a cultivar-la artísticament i amb fins i propòsits més elevats que els degenerats glosadors de l'escola de la decadència. A ningú en particular es pot donar el honor d'aquesta victòria. L'impuls inicial vengué d'Arbau, precedit si es vol per Puigblanch; la propaganda activa i constant se degué

a D. Joaquim Rubió i Ors, que per molts d'anys estigué tot sol en la lluita; la disciplina de la llengua, trempada en les fonts més recòndites i castices, el fondo sentit de les coses i de les paraules, fou inoculat en les venes de la nova poesia per l'il·lustre mallorquí D. Marià Agulló; el triomf definitiu fou de Verdguer, consagrat ja per l'immortalitat.

Així renaqué la nostra llengua, idioma ben definit que parlén avui més de tres milions d'habitants; que s'estén en ses formes dialectals per Catalunya, Mallorca, Rosselló, València, Ribagorça i Alguer, recó de l'illa de Cerdenya; que fou per molts d'anys la llengua oficial de la monarquia catalana-aragonesa; que arribà fins Atenes i Neopàtria amb les armes dels almogàvars; que se parlà en les Corts de Nàpols i Sicília en els sigles XIV i XV; llengua que fou justament apreciada pel mateix Dante, i que merescué elogis del gran Cervantes, i que avui és objecte de seris estudis per part d'eminentes filòlegs alemanys, italians i francesos.

## Crònica de Sports

### FUTBOL

#### PARTIT DE DIMECRES 26

Unió Sportiva de Santa Catalina 4  
 Marià Sportiu de Sòller 1

Prescindirem del partit del diumenge 24, que fou un simulacre d'entreno i res més, abundant en notes còmiques, per dedicar-nos exclusivament a ressenyar l'interessant partit que es feu el dimecres, segona festa de Nadal, entre la Unió Sportiva de Santa Catalina i el nostre Marià Sportiu en el camp de la «Congregació».

La concurrència, encar que nombrosa, no hu fou tant com el dia de l'*Espurna*, lo que és de lamentar puix el partit fou deu vegades millor, veient-se dos *teams* molt igualats, no corresponent ni de molt la actuació dels nostres a l'aparatós *score* de 4 a 1.

A les dues i mitja s'aliniaren els estois contrincants a les ordres d'En Miquel Puig, el *referé* insubstituible, per l'orde que segueix:

U. S. de Santa Catalina: Cerdà—Riera, Barceló—Martorell, Wilson, Marcet—Verdera, Fleixas, Compay, Roca, Roselló.

Marià Sportiu de Sòller: Vicens—Reynés, Colom—Gay, Puig, Bennassar—Marquès, Mas, Velasco, Casellas, Fullana.

Linesman: Salvà, i Llinàs J.

A tothom semblà estranya la composició del Marià Sportiu, desintegrat en totes les línies, desfeta la línia d'atac per passar En Vicens a la porta a causa de la incompareixença d'En Marquès A., l'excel·lent titular, debilitada la mitja per ausència justificada d'En Garau Pajarón, i anorresada la seguredat de la porta per la ausència no prevista d'En Marquès, el substitut momentani del qual no feia concebre grans esperances a un partit de compromís com aquest.

Tot això feu decreixer la confiança dels sòlleric, qui es demoralisaren inclús, fent ja preveure de primer antuvi llur composició una obstinada defensiva, sens perjudici d'atacar amb ànim si es presentava el càs.

Començà el joc amb un tanteig de forces durant el qual se recobraren els sòlleric, alternant en el domini i arribant amb ràpida incursió fins davant la porta catalinera ont se produí el primer *corner* quantre els ciutadans; no es torbà gaire a seguir-lo un nou *corner* però quantre la porta sòlleric. Duit el joc a mitjant camp, s'apoderà de la pilota En Wilson, un anglès mostatxut de uns quarante anys, entrenador i mig centre dels catalineros, qui aprofitant-se del semi-pànic que produia als sòlleric la seva presència, driblà ràpidament fins a l'àrea de penalty i d'una forta canonada marcà el primer gol a favor dels forasters, qui seguiren apretant, tirant-se quantre els sòlleric un segon *corner* i un formidable xut alt d'En Wilson que anà a fora.

Reaccionaren els sòlleric amb una arrancada irresistible, llençaren un bon xut que anà a *kik* i seguiren imposant el seu joc. *Faut* d'un cataliner a uns metres de l'àrea de penalty que és castigat amb *frec-kik*. El llença magistralment En Puig directe a gol, i se produí l'empat, a pesar de la estirada del porter cataliner, tres minuts després del primer gol.

L'empat enardeix al públic i als catalineros qui fan lo possible per desempatar, llençant per tres vegades a *kik*. Torna el domini als sòlleric tirant-se quantre els

## ASSOCIACIÓ PER LA CULTURA DE MALLORCA DELEGACIÓ DE SÓLLER

Les Juntes Directives de la societat «La Unió» i d'aquesta Delegació conviden als seus socis respectius, ses famílies i amics a la conferència que donarà el dimecres de la setmana entrant, dia 2 de Gener de 1924, a les vuit i mitja del vespre i en el domicili de la primera, carrer del Príncep, 14, el Professor Mercantil, confador del Ajuntament d'aquesta ciutat i president de la «Associació per la Cultura de Mallorca, D. Elvir Sans, qui desenvoluparà el tema «Projecte de mancomunitat comercial».

cataliners el segon *corner*. Dos xuts dels marians van a *kik*. Escapen els cataliners del cercol i arribant en bona combinació als dominis d'En Vicens xuten flux a gol, aturant la pilota En Vicens, qui en lloc de retornar tot d'una, espera que el carreguin amb la pilota a les mans, lo qual ocasiona el segon gol a favor dels cataliners, puix volguent desfer-se'n en el darrer moment, sens esma de esquivar-los, tira la pilota als peus mateixos dels contraris a tres passes de la porta, i, naturalment, se marca el gol.

Pugnen els sollerics per desempatar novament, tirant-se quantre els cataliners al tercer *corner*. Anotam una bona arrancada d'aquests que es perd per *offside* i una parada acceptable d'En Vicens.

Ataquen de bell nou i amb novell ímpetu els de Sóller, qui en una emocionant *melée* davant la porta catalinera conseguixen entrar el segon gol, aturant el *keeper* dins la porta mateixa. No obstant, el públic, sorprés, veu com el *referée*, que per altra part no tenia seguredat certa per la rapidesa amb que es feu la jugada, per no desairar la protesta dels cataliners anul·la el gol del novell empat. L'àrbitre no tenia la seguredat plena de que el gol fos vàlid i feu molt bé en anular-lo, sobretot tractant-se d'una decisió que en tot cas perjudicava sols a aquells a favor dels quals hagués pogut objectar-se-li d'altra manera certa parcialitat. Però desitjaríem que aquest cas servis de lleiçó per evitar altres semblants cassos, cosa que fàcilment podria fer-se designant jutges de gol.

A partir d'aquesta jugada fins a final de temps veim com decauen els ànims dels sollerics als quals dominen novament els adversaris, tirant-se el tercer *corner*. Segueixen dos *offsides* dels ciutadans i poc després un *penalty* quantre el *Marià*, que tirat de part d'arera fa el tercer gol a favor dels cataliners. Reprenen novament els sollerics, llençant-se quantre la *Unió Sportiva* el quart *corner*. Fineix el primer temps amb dues sortides d'En Vicens bastant compromeses. Guanyen els *unionistes* per 3 gols a 1 (i aquell altre anul·lat, havent-se tirat quantre ells 4 *corners* i 3 quantre els del *Marià Sportiu*).

El segon temps fou encara més mogut: els blanc-blaus del *Marià* realisaren repetides incursions a la porta contrària creant situacions de vertader perill, que salvaren porter i defenses emprant-se a fons. El porter del *Marià* i el de la *Unió* aturaren durant aquest temps igual nombre de pilotes. En Puig passà a davanter centre i En Velasco a mig. Tots els del *Marià* jugaren beníssim, especialment En Velasco, En Puig i En Fullana que, sens respecte als bigots, bolejavien a Mr. Wilson que era un gust.

El porter de la *Unió* se feu aplaudir per la seva seguredat en blocar pilotes, especialment en ocasió d'un xut d'En Mas i un altre d'En Puig. Un xut col·locadíssim d'En Fullana fregant la barra fou desviat estupendament a *corner*. Una falta comesa pel mateix porter fou castigada amb *frec kik* combinat dins l'àrea, sens conseqüències. Els *unionistes* conseguiren el quart gol als deu minuts del segon temps d'un xut llunyà molt ben col·locat d'En Marcet. També fou d'aplaudir un xut d'En Verdura, qui acabava allavors de resultar lesionat d'una entrada d'En Bennàssar, i que blocà En Vicens. Lo millor del segon temps ho feren els mitjos i defenses d'una i altra banda. Dels nostres, En Velasco, lesionat varies vegades, aguan-

tà estupendament. Se pot assegurar sens dubte que fou el millor dels 22. En Gay tengué el seu millor capvespre, donant un parell de caps d'allò més formidable. En Bennàssar mantengué a retxa l'extrem que li pertocava i se rescabala cum plidament de la seva deficient actuació de fa tres mesos amb els alaroners.

Els defenses prou bé tant un com l'altre, especialment En Reynés tengué un segon temps meravellós. I no en parlem d'En Riera, el defensa *unionista*, que fou el para bales del seu *team*.

Mr. Wilson estigué prou bé, però sempre a la defensiva.

Dels sollerics l'únic que, además del porter, no estigué de lo millor, fou En Marquès, que jugava amb certa prevenió; en camvi tots els seus *corners* foren de la seva especial factura impecable.

Durant tot el partit anotarem quanta la *U. S. de Santa Catalina* 1 gol, 6 *corners*, 8 *kiks* i 8 xuts a porta retornats. Quantre el *Marià Sportiu* 4 gols, 9 *corners*, 9 *kiks* i 10 xuts a porta retornats.

En resum, un partit prou acceptable entre dos *teams* prou igualats. La diferència que hi puga haver entre els dos *teams* no és certament la que designa l'aparatós *score* de 4 a 1; per millor assegurar-nos desitjaríem un nou partit entre ells, en el qual el *Marià* tengués a la porta lo que hi ha de tenir: un porter.

\*\*\*

Demà, fan comptes els jugadors del *Marià* retornar als alaroners la visita que els feren pel Setembre, i veure al mateix temps si és possible millorar el resultat, cosa que podria esperar-se si es presentava el mateix *team* de quan l'*Espurna*, però que serà molt difícil, de no presentar-se així. Per de prompte ja se dona per descomptada la ausència del porter Marquès, que serà substituït p'En Pizà, essent també casi segura la ausència d'En Casellas i d'En Garau Pajarón.

A la llista que ens proporcionà el President del *Marià*, figuraven el jugadors de la següent manera:

Pizà—Gay, Colom—Garau, Velasco, Fullana—Marquès, Mas, Puig, Vicens, Casellas Suplents: Bauzá, Bennàssar, Reynés i Martorell.

Dissabte qui vé donarem compte als llegidors del resultat de l'eixida, que desitjaríem resultàs victoriosa, mes... tenim por de quedar amb les ganés.

\*\*\*

Per l'altre diumenge, dia 6, festa dels Reis i de la «Congregació Mariana», hi haurà un notable partit en el camp de la «Congregació», lluitant per sol·licitació pròpia quantre el *Marià Sportiu* el tercer *team* de la *R. S. Alfonso XIII*.

Suposam que amb nosaltres estaran satisfets els aficionats al bon futbol, de veure en el camp de Sóller els colors gloriosos del indiscutible campeó de Balears, representat pels joves de son tercer *team*.

REPLY



### LAS MADRES

gozan con sus hijos solamente cuando están sanos. Las madres debilitadas deben tomar el—

**Compuesto Vegetal**  
De Lydia E. Pinkham

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO., LYNN, MASS.

EN BREVE:

## MAJÓRICA

REVISTA GRÁFICA MENSUAL

Precios de suscripción: 2'25 ptas. trimestre.

Se admiten suscripciones y anuncios en Palma, en su redacción. Plaza de Cort, 3 y en Sóller en la imprenta de Juan Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

CICLO DE CONFERENCIAS DE LA «A. PER LA C. DE M.»

## IMPORTANCIA PRACTICA DELS CONEIXEMENTS GEOLOGICS

CONFERENCIA POR D. BARTOLOMÉ DARDER

Con una concurrencia mayor aún e igualmente selecta que en la de la semana anterior, tuvo lugar ayer la segunda conferencia del ciclo organizado por la Delegación en Sóller de la «Associació per la Cultura de Mallorca».

Entre el gran número de personas asistentes, que llenaban en sus dos terceras partes la vasta sala de la sociedad «La Unió», tenía nutrida representación el elemento femenino, que con su presencia dió gran realce al acto.

A las ocho y tres cuartos pasaron a ocupar la presidencia, junto con el ilustre conferenciante D. Bartolomé Darder, el Presidente de la junta central de la «Associació», D. Elviro Sans, y el de la Delegación sollerense de dicha entidad, don Guillermo Colom.

Levantóse en primer lugar para hacer uso de la palabra nuestro apreciado colaborador don G. Colom, quien en breves frases hizo la presentación del conferenciante, diciendo que quien iba a hacer uso de la palabra no era un simple aficionado a la ciencia geológica, sino una eminencia, y no sólo de España, pues que la fama de sus estudios y de su valer trascendía ya al mundo entero. Invitó al auditorio a prestar atención a las explicaciones del Sr. Darder para poder sacar buen fruto de sus enseñanzas.

A continuación levantóse el distinguido disertante, y con frase sencilla, al alcance de todas las inteligencias, hizo en una bella y muy erudita improvisación, que deleitó grandemente a los oyentes, teniendo pendientes de sus labios durante una hora aproximadamente que duró el desarrollo del tema escogido.

Empezó agradeciendo al señor Colom los elogios en su concepto, inmerecidos, que acababa de tributarle. Dijo que, estando en Mallorca por estudios geológicos, aprovechando las vacaciones de Navidad, había recibido la invitación para dar una conferencia, a lo que no había podido negarse porque nuestra isla, rica en individualidades cultas, se halla en el comienzo de su cultura colectiva, y quería contribuir en la medida de sus fuerzas a que ésta llegue hasta el último confín de nuestra tierra. Expuso la dificultad de ahondar en una sola conferencia en la vasta y complicada ciencia geológica, por lo que explicará tan sólo algo de tan importante rama del saber, a fin de demostrar la importancia práctica de su conocimiento. Añadió que lo que estaba haciendo no podía llamarse una conferencia, sino únicamente una conversación, pues solo tuvo tiempo de recoger unas notas, rogando al auditorio suplir las deficiencias que compensará con su buena voluntad.

Dijo que un geólogo no es sólo un hombre que va por las montañas en busca de piedras raras, siendo su afición poco trascendente, cosa secundaria, sino que la ciencia que estudiaba era tan importante y útil al hombre como la económica, por ejemplo. Equiparó la geología, ciencia que enseña el conocimiento de la tierra y de su formación, con la entomología, esa otra ciencia que estudia los insectos y su vida, y pareciendo a primera vista cosa tan bala-

di viene salvando diariamente a la Agricultura de multitud de plagas que amenazan destruir los sembrados. Buen ejemplo de ello tenéis en Sóller,—dijo—en que el conocimiento de los insectos acaba de salvar vuestros naranjales, combatiendo y aniquilando el *Icerya Purchassi* gracias a aquel otro insecto *Novius Cardinalis* que la ciencia descubrió y, estudiándolo a fondo, vino a saber que vive a expensas del primero, de lo cual dedujo que con él podría conseguir su destrucción. Pues bien, la Geología tiene la misma importancia, siendo idéntica la utilidad que reporta al hombre, pues que del estudio de las cosas más insignificantes salen las grandes utilidades, como lo atestigua la radiotelegrafía, nacida de la observación del modo cómo se producían unas sencillas chispas eléctricas.

Pasó a ocuparse a continuación de la Geología como ciencia práctica, diciendo que tiene, entre otras que no era del caso tratar en aquel acto, dos aplicaciones para nosotros de suma importancia, que son: las minas y las aguas.

Gracias a esta ciencia se sabe que los minerales se hallan localizados en ciertos terrenos, lo cual se prueba por el estudio de los fósiles. Hallándose, por ejemplo, el plomo en los terrenos triásicos, muy abundantes en Buñola y Sóller, y el carbón en los lacustres, se tiene la seguridad de que fuera de esta clase de terreno esos minerales difícilmente se puede encontrar. Puso de manifiesto la influencia del conocimiento del terreno para hallar minas. Explica a continuación la manera cómo se formó la tierra, las capas de que se compone y el desorden en que éstas han quedado como consecuencia de grandes e innúmeros cataclismos. Trata seguidamente de las capas de lignito, tan abundante en Mallorca, principalmente en Alaró y Consell, ocupándose también con elogio de la labor provechosisima del eminente geólogo Mr. Hermitte gracias a la cual se hizo el descubrimiento de las minas de Sineu.

Hizo notar que si cuando al principio de la guerra europea, en que había en esta isla una gran fiebre por encontrar minas de lignito, dada la necesidad de carbón mineral que se dejaba sentir, se hubieran poseído más extensos conocimientos geológicos, habríanse ahorrado en Mallorca muchas pesetas; y esto que la aplicación a las minas no tiene la misma importancia que a las aguas, en la cual son muchos que están interesados mientras que aquéllas atañen tan sólo a un reducido número de empresas o de particulares. El aprovechamiento del mayor número de los muchos manantiales subterráneos que hoy se pierden es cosa que puede conseguir el geólogo, no obstante ser aún mayor su certeza cuando niega que cuando afirma la existencia de esas corrientes por entre las capas de los distintos terrenos que forman el subsuelo.

Ocupóse luego de estas capas, diciendo que las hay que filtran el agua que recogen de las lluvias y otras que son impermeables, por sobre las cuales corre el agua formando a veces verdaderos ríos subterráneos. En Mallorca hay una cantidad portentosa de

# CASA MARROIG

Casa España 16 y Vallori 2, frente Fonda de SÓLLER — PALMA

VENTA AL CONTADO Y A PLAZOS DE LOS ARTÍCULOS SIGUIENTES:

Aparatos fotográficos : Tejidos : Pañería y sastrería : Gemelos prismáticos : Impermeables señora y caballero : Máquinas parlantes (Parlafau) : Discos : Pianos : Pianos automáticos : Muebles de todas clases : Máquinas de escribir : Relojes de plata y oro 18 qs. : Maquinaria eléctrica : Maquinaria industrial : Relojes de pared Calzado : Automóviles : Motocicletas : Bicycletas : Motores adicionales para bicycletas : Pistolas automáticas : Escopetas : Joyería fina : Mesas para máquinas de escribir : Mobiliario de mimbre : Baterías cocina de aluminio : Máquinas coser y hacer calceta : Bolsos de plata y oro y demás artículos del ramo : Todas las manufacturas en seda y algodón.

ENTREGA INMEDIATA.

SOMBRERERÍA Y PELETERÍA PARA SEÑORAS

aguas, mas la inmensa mayoría se pierden en el mar; de poder aprovecharse, representaría un aumento de más de cinco veces el caudal de que actualmente se dispone, y por lo tanto tendríamos un considerable aumento de la actual riqueza. Del cultivo de la Geología, del conocimiento previo de la arquitectura del subsuelo, el cual sólo se adquiere por los estudios especulativos, puede esperarse el aprovechamiento de tanta riqueza que se pierde.

Los geólogos han de conocer, de la manera que un médico el cuerpo humano, cómo están formadas las montañas, pieza por pieza, explorando las secciones naturales y por la superficie, no por medio de pozos, siempre de inmenso coste, pues que de este modo se tropezaría con los inconvenientes que se quieren evitar.

El Sr. Darder traza en una pizarra, durante el curso de la conferencia, diferentes croquis y dibujos para hacer más comprensibles sus explicaciones, no obstante ser éstas de una gran claridad, principalmente al indicar el punto dónde debe abrirse un pozo habiendo dos capas arcillosas a distinta profundidad.

Explica luego la importancia del conocimiento de los fósiles para los estudios geológicos y la necesidad de conocer el sinclinalismo de las capas subterráneas.

Dice a continuación que los antiguos tenían algunas nociones de Geología, siendo en la edad media que empiezan a conocerse los sauris (*sauriers*) que, con la «varita mágica» que poseían, embaucaban a los incautos, haciéndoles creer que tenían la virtud de conocer las corrientes de agua. Los había que obraban de buena fe, mas la mayoría eran vividores que explotaban a quienes requerían sus servicios. La Academia de Ciencias de París hizo numerosos experimentos sobre lo de las varillas, dando la mayoría de ellos resultados negativos y poniendo de manifiesto la explotación de la credulidad pública por los sauris.

Volviendo al tema, dice que si se conociera exactamente la arquitectura de nuestras montañas, el hallar las corrientes de agua sería lo más fácil del mundo y una cosa matemática. Mallorca es un país de una geología complicadísima, habiendo sufrido las capas todas de los terrenos que la forman grandes trastornos, como quizás en ninguna otra parte del mundo ha sucedido. Pero esto debe nuestra isla, precisamente, su belleza incomparable. Para hacer su estudio es preciso recorrerla palmo a palmo si no se quiere caer en grandísimos errores. En cambio en Aragón pueden recorrerse 200 kilómetros y aún más sin que el terreno ofrezca variación alguna, y en América estas extensiones alcanzan 2 y 3 000 kilómetros.

Por el año 75 vino a Mallorca Mr. Richard, que se dedicaba a la apertura de pozos artesianos. En el estudio de éstos, en esta isla, partió de una equivocación, pues dedujo por la inclinación de las capas del terreno, en las principales cordilleras que dividen la isla, que las aguas de las sierras del Norte y de Levante iban hacia el interior o sea hacia el llano de la misma, y que por lo tanto esta planicie era tierra indicada para esa clase de pozos. Mas Mr. Hermitte desmintió esa teoría ahorrando a Mallorca muchos millones de pesetas.

Dijo el ilustre disertante que el problema de las aguas en Mallorca no puede resolverse sin un perfecto conocimiento de su geología, y pasó luego a explicar los trabajos que en este sentido han hecho las

eminencias Mrs. Hermitte (1870) y Fallot (1922), citando principalmente el libro y el mapa de este último. Dicho libro, infolio, contiene más de 300 cortes geológicos y el mapa geológico, de doble tamaño del militar hecho hace poco, equivale a una labor inmensa de más de diez años.

Mr. Fallot ha reportado a Mallorca grandes beneficios y su trabajo puede considerarse como la base para un estudio hidrológico; mas, a pesar de lo detallado de éstos, hay necesidad de una detenida revisión local de la geología antes de emprender nada para el alumbramiento de nuevos manantiales. Los trabajos de Mr. Fallot significan una nueva era para la ciencia hidrológica aplicada a nuestra cordillera Norte, y sus estudios para el hallazgo de mayores caudales de aguas se traducirán, indudablemente, en muchos miles de pesetas.

El señor Fallot es catedrático en la Universidad de Nancy, en donde, por iniciativa de los propietarios de tierras, se ha creado un Instituto de Geología aplicada que ellos mismos subvencionan.

En los Estados Unidos, país eminentemente práctico, es donde más desarrollada está tan importante ciencia, y donde más protección se obtiene por los adinerados, que de ella reportan no pocos beneficios.

Finalmente propone el Sr. Darder que Sóller tribute un homenaje a Mr. Hermitte y a Mr. Fallot por sus grandiosos trabajos en nuestra cordillera, no sólo para darla a conocer como Meca de un turismo científico geológico, sino por las aplicaciones prácticas de su soberbio estudio.

Anuncia que en 1925 debe celebrarse en España un Congreso Internacional de Geología, que tiene proyectada una excursión a Mallorca, y espera que no pasarán los congresistas desapercibidos en Sóller. Dice que si ha conseguido convencer a sus oyentes de la enorme importancia práctica de la Geología, se dará por muy satisfecho.

Al acabar el Sr. Darder su notabilísima improvisación, resonó en la sala estruendosa salva de aplausos, que duró largo rato.

A continuación D. Guillermo Colom anunció que la conferencia de la semana próxima tendrá lugar el miércoles, y será el conferenciante nuestro muy querido amigo el Contador municipal de esta ciudad y Presidente de la «Associació per la Cultura de Mallorca» D. Elviro Sans Rosselló, quien disertará sobre «Projecte de mancomunitat comercial».

No cayó en saco roto, según vimos, la idea que dejamos expuesta en nuestro número anterior, de que para finalizar cada una de estas conferencias se organizara un poco de música selecta. Anoche ya pudimos deleitarnos con tres números de Schuman y la XIII Invención de Bach, magistralmente interpretados por la gentil Migul Conte—un verdadero portento musical, de ocho años de edad, que tenemos en Sóller—y dos «Danzas Noruegas», de Grieg, a cuatro manos, por la distinguida señora doña Rosa Cruellas de Ballester y la bella señorita Antonia Coll.

Fueron todas ellas justa y calurosamente aplaudidas.

Se nos asegura que para final de las próximas conferencias se darán nuevas audiciones, habiendo ofrecido su cooperación valiosísimos elementos. Nos es muy

# LA PROVIDENCIA

de J. Canals Pizá

Mercería, Géneros de punto y Novedades  
Especialidad en Medias y Calcetines y  
pañuelos de bolsillo.

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

San Miguel, 50 y 52, — PALMA

grato el poder adelantar a nuestros lectores esta noticia.

Por nuestra parte hemos de agradecer sinceramente a quienes recogieron nuestra sencilla indicación el haberla llevado al campo de las realidades, al mismo tiempo que enviamos desde estas columnas al señor Darder y a las nombradas señora y señoritas nuestra más efusiva felicitación.

## Crónica Local

Hemos recibido el número de la revista «Baleares» correspondiente al mes de la fecha, dedicado casi todo él al viaje que SS. MM. los Reyes de España hicieron a Mallorca, con todo lujo de detalles y grabados.

Vemos en este número un artículo de nuestro estimado amigo Enrique Vives, titulado «La propiedad de Baleares» en el cual participa al público que dicha revista pasa a pertenecer a la «Empresa de Publicidad».

Enrique Vives, que ha conseguido con su esfuerzo personal dar vida durante siete años a su Revista, se despide ahora del público y le da las gracias por el apoyo que éste supo prestar a «Baleares»; y Enrique Vives es merecedor a que nosotros le demos las gracias por los sacrificios que representan estos siete años de una Mallorca de actualidad gráfica. Por «Baleares» han desfilado durante este tiempo las figuras de nuestra sociedad que por algo notable adquirieron relieve; los acontecimientos de nuestra vida han tomado expresión plástica; las manifestaciones de arte y de sport quedan en ella guardadas cronológicamente; y todo este archivo de nuestra historia plástica se debe al esfuerzo y al ardor entusiasta de un hombre que ha sabido luchar.

Dice Vives, en el mismo artículo: «También Baleares, en ese período de tiempo, debe su vida al propietario de los talleres tipográficos de Sóller, don Juan Marqués Arbona, quien se ha desvivido y ha puesto todo su entusiasmo para ayudar a mi labor, consiguiendo que la revista viera la luz pública con una nitidez y pulcritud no igualadas». Agradecemos a Vives estas palabras dedicadas a nuestro Director, y al agradecerlas sólo sentimos que causas especiales le hayan determinado a cesar en su labor no interrumpida durante el tiempo que con nosotros tuvo que entenderse.

Deseamos que la «Empresa de Publicidad», nueva propietaria de la revista «Baleares», consiga proseguir tan brillantemente el camino que Vives recorrió, y que el triunfo corone los entusiasmos y buenos deseos que en ella alientan, pudiendo desde luego contar con nuestro modesto apoyo.

El domingo último, a las doce, en el zaguan de la Casa Consistorial, ante el señor Alcalde, don Jaime Arbona Vila, y el señor Párroco, don Rafael Sitjar, se procedió al sorteo de los cuatro pavos, cuyo producto líquido ha sido a beneficio del Hospital de esta ciudad.

Numeroso público presenció el sorteo, saliendo premiados los números siguientes:

2.311—3.147—1.249—y 2.601.

Dos de dichos premios han sido ya reclamados, faltando todavía, a la hora en

que escribimos, que hagan la correspondiente reclamación los tenedores de los otros dos que han sido favorecidos.

Conforme anunciamos, y no obstante estar el mar algo alborotado, el domingo último por la noche emprendió viaje para Barcelona y Certe el vapor «María Mercedes», llevándose variada carga y algunos pasajeros.

Dicho buque llegó sin novedad a los puntos de destino, y a la hora en que escribimos está de regreso en Barcelona, de cuyo puerto debe salir esta noche para Felanitx, en donde ha de tomar un cargamento de vino elaborado por el «Celler Cooperatiu» y destinado a la importante casa de nuestro paisano y amigo D. Mateo Vicens, de Certe.

Desde Felanitx vendrá el «María Mercedes» a Sóller para dejar los efectos que trae de Barcelona y tomar la carga que se le está preparando, siendo probable salga para los puertos de su itinerario el jueves o viernes próximos.

La fiesta religiosa de la vigilia de Navidad, una de las más populares que se celebran en todo el año en nuestro templo parroquial, revistió ogaño el acostumbrado esplendor, y al canto de Maitines, profecía de la Sibila y Misa dicha del Gallo, asistió el lunes una concurrencia numerosísima.

Contribuyó indudablemente al realce de la mencionada solemnidad el orden que reinó y la compostura excepcional de los asistentes, no obstante ser en tal noche muchos de ellos personas de escasa cultura y de las que raras veces en la iglesia se suelen ver. Gracias sin duda a la mucha luz eléctrica que iluminaba el vasto recinto y a la vigilancia que hace un par de años ejercen en la mencionada función los socios de la Adoración Nocturna, han desaparecido aquellas salvajadas que antes hacían enrojecer de vergüenza a los buenos patriotas y apesadumbraban a los piadosos fieles, cualquiera fuera su ilustración, hasta hacerles derramar lágrimas el tener que presenciar tantas destemplanzas y profanaciones, hijas de la ignorancia o de la incredulidad.

De este progreso nos congratulamos muy de veras, y por él enviamos a los mencionados Adoradores y a cuantos otros a instaurarlo han contribuido, sincera felicitación.

El precio a que se cotizan las naranjas y limones en esta ciudad no ha sufrido variación alguna durante estas dos últimas semanas, continuándose pagando ambos frutos al precio de 10 pts. la carga.

Debiendo procederse a la renovación de los Vocales electivos de las Juntas locales de 1.<sup>a</sup> Enseñanza, han sido designados por el señor Gobernador civil de esta provincia los padres y madres de familia que han de formar parte de la Junta de Instrucción Pública de esta ciudad, cuyos nombramientos ha recaído en los siguientes:

D. José Ferrer Oliver.

« Cristóbal Pizá Enseñat.

D.<sup>a</sup> María Barceló Simonet.

« Antonia Rullán Ripoll.

En concepto de Vocal Maestro ha sido nombrado don José Moragues Massot,

# GRANDES BODEGAS

de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Clases selectas en tinto, clarete y blanco seco garantido puro

Sollerenses! Hacia falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

Valdepeñas	15	grados	a 70	céntimos	el litro
Rioja	14	id.	a 70	id.	el id.
Mancha	14	id.	a 60	id.	el id.
Mallorca	11 y medio	id.	a 50	id.	el id.
Blanco seco	14 y medio	id.	a 80	id.	el id.

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros.

Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

**RAMÓN ROTGER** CALLE DEL MAR, 102 SÓLLER

Maestro de la escuela Nacional de niños de Biniraix.

Dicha Junta debe reunirse el próximo día 1.º de Enero para dar posesión de sus cargos a los señores nombrados.

Sabemos que el martes próximo, día 1.º de Enero, con motivo del onomástico de la Rda. Madre Manuela Risent, Superiora del colegio de las Escolapias de esta ciudad, por la mañana, a las siete y media, habrá en la iglesia de dicho colegio misa de comunión general, y por la tarde, a las tres y media, tendrá lugar en el salón de fiestas del mismo una función recreativo cultural, representándose por las alumnas mayores la histórica y sumamente atractiva composición que lleva por título «La gruta de Lourdes».

Para asistir a dicha fiesta hemos sido atentamente invitados, y como se nos suplica hagamos público que quedan invitados también los padres de las alumnas, las ex-alumnas y los buenos amigos del colegio, con gusto atendemos la súplica y desde estas columnas dirigimos a los aludidos la invitación.

Por nuestra parte agradecemos a la Rda. Madre el obsequio.

Plugo al cielo concedernos, durante estas pasadas Navidades, unos días bellamente primaverales, en que el sol, en todos ellos, ha dejado sentir su influencia benéfica. Continúan éstos todavía, por lo que, debido a la mucha evaporación diurna, ha sido más intenso por las noches el rocío, que tanto temen los reumáticos y... los que no lo son.

Las temperaturas máxima y mínima (de 15 y 6 grados, respectivamente) que registra el termómetro esta mañana, atestiguan aun más lo que acabamos de afirmar.

## Notas de Sociedad

### DE REGRESO

El lunes de esta semana regresó de su viaje a Madrid el Director Gerente de la Compañía «Ferrocaril de Sóller», D. Jerónimo Estades Llabrés.

Según dijimos, el viaje del señor Estades a la Corte obedecía a gestionar asuntos propios de la Compañía que regenta, naturalmente en provecho de la misma, y tenemos entendido que las gestiones han tenido lisonjero éxito.

De este asunto nos ocuparemos más extensamente tan pronto como conozcamos de un modo oficial el feliz resultado que de las referidas gestiones se haya obtenido.

### NECROLÓGICAS

El domingo, por la tarde, sucumbió a larga y penosa dolencia nuestro antiguo y apreciado amigo D. Francisco Enseñat Mayol, y fué su muerte, aunque esperada por cuantos conocían la índole y el curso de la cruel enfermedad, de todos muy sentida.

Baja al sepulcro el Sr. Enseñat a la edad de 63 años, habiendo sido confortado su espíritu con los Sacramentos de nuestra sacrosanta religión.

Los años de su juventud los pasó nuestro amigo en la isla de Puerto-Rico, dedicado a la agricultura, siendo propietario de una hacienda de café cuyos pingües rendimientos le permitieron regresar años ha a esta su ciudad natal, donde ha pasado tranquilamente el resto de su vida.

Al anochecer del lunes efectuóse la conducción del cadáver al cementerio, previo el rezo de rosario en la casa mortuoria, y a este acto asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada y una numerosa representación de la Cruz Roja, de cuya filantrópica sociedad era el Sr. Enseñat socio protector.

El funeral se celebró en la mañana del jueves, y al terminarse el religioso acto, lo mismo que después del entierro, gran número de personas desfilaron por ante los apenaos deudos para testimoniarles que se condolían de su dolor.

Descansen en paz el alma del finado y reciban su afligida esposa y hermanas, su hermano político, nuestro distinguido amigo el médico D. Pedro Serra Cañellas, y los demás familiares que lloran la irreparable pérdida, —a quienes acompañamos en el sentimiento.— consuelo y cristiana resignación.

## Vida Religiosa

### A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 30.—A les sis i mitja, se començarà una solemne Oració de Coranta-Hores a honor del Dolcíssim Nom de Jesús, fundades per D. Pau Mayol. A les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart l'Ofici major, amb sermó a càrrec del Rvd. Sr. D. Rafel Sitjar, Arxiprest. Horabaixa, els actes corals, i a continuació la Novena de Betlem i la Reserva.

Dilluns, dia 31.—A les sis i mitja del matí, exposició i Ofici matinal. A les nou i mitja, Hores menors i l'Ofici major. Capvespre, Vespres, Completes, Matines i Laudes solemnes; horabaixa, rosari i sermó en acció de gràcies pels beneficis rebuts durant l'any, que farà el Reverend Sr. D. Rafel Sitjar, Arxiprest, Te-Deum i la Reserva.

Dimars, dia 1 de Janer.—Festa de la Circumcisió del Senyor. A les sis i mitja, exposició del Santíssim. A les nou i mitja, Hores menors i a les deu i quart Ofici solemne, amb sermó a càrrec del Rvd. Sr. Dr. D. Josep Pastor, vicari. Horabaixa, els actes corals, novena de Betlem, Te-Deum i la Reserva.

Dimecres, dia 2.—A les sis i mitja, l'exercici dedicat al Patriarca Sant Jusep.

Dia 4.—Primer Divendres. A les set, Misa de comunió general per l'Apostolat de l'Oració amb plàtica; horabaixa, devot exercici amb meditació.

Diumenge, dia 6.—Festa de la Congregació Mariana.

### A l'esglèsia del Convent

Demà, diumenge, dia 30.—Horabaixa, a les quatre menys quart, continuació del Octavari del Nin Jesús, amb sermó.

Dimars, dia 1 de Jener.—Horabaixa, a les tres, Vesticions i Professions de Terciàries de Sant Francesc i repartició de Patrons, i seguidament conclusió del Octavari.

Divendres, dia 4.—Capvespre, haurà l'exercici acostumat a honor del Sant Cristó.

En la Misa de les set, se farà l'exercici dels Tretze Dimars de Sant Antoni.

A la Misa primera se farà l'exercici propi del primer divendres de mes.

# CASA "BEETHOVEN"

CONQUISTADOR, 4 - PALMA

Pianos y Auto Pianos. Exclusiva de la célebre marca "NIENDORF,"

¡¡VEINTE MESES DE CREDITO!!

ROLLOS: CECILIA, VICTORIA, DIANA y "ARTISTS MUSIC ROLL,"

MÚSICA: Métodos, Estudioy Accesorios.

## EL 33 : UNION, 4

Sabe que la mayor propaganda es no engañar y servir bien a todos sus favorecedores.

### TALLER ESPECIAL DE REPARACIONES

Máquinas de Escribir. Fonógrafos y Plumas estilográficas.

Las composturas se sirven en el acto o en el plazo máximo de 24 horas.

### A l'esglèsia de les Monges Escolàpies

Divendres, dia 4.—Solemne Oració de Coranta-Hores dedicades al Bon Jesús de Praga, per la seva Congregació. Al matí, a les sis i mitja, exposició del Santíssim i acte seguit Misa resada; a les deu i quart, Ofici solemne, amb sermó que predicarà el P. Jusep Crespi, C. M., cantant l'Orfeó del col·legi la partitura de Mattioli; al temps del ofertori: *O salutaris Hostia* de M. Haber; a les quatre de la tarde, Estació de la V. Sor Rosa, amb els parenostros de M. Pastor i *Bone Pastor* de Mas i Sarracant; a les sis, se practicarà un exercici amb sermó per el mateix orador, cantant se *Panis Angelicus* de Bach, parenostros de M. Sarracant i un càntic de Laborde, i la Reserva.

Dissabte, dia 5.—Els mateixos cultes del dia anterior. La partitura de la Misa serà la del *Immaculat Cor de Maria* de Juli Vilaseca. Al Ofertori se cantarà *Ave verum* de L. Riffé; al capvespre, els parenostros i càntic al Bon Jesús de Praga de S. Giner; a la nit, al exercici, se cantarà *O quam suavis* de O Ravanells, parenostros de B. Torres i càntic *¡Amor! ¡Amor!* de M. Pastor.

Diumenge, dia 6.—Festa del Nin Diví. A les sis i mitja, exposició de S. D. M. i acte seguit Misa resada. A les deu i quart, Ofici solemne, cantant-se la partitura de O Ravanello i sermó pel P. Jusep Crespi, C. M.; a l'Ofertori *Quis sicut Dominus* de Bach; a les quatre i mitja de la tarde, l'Estació amb los pare-nostros de M. Pastor i l'Himne Eucarístic del Mre. Busca; a les sis, Trisagi Angèlic, essent la partitura de M. Ferrer, *O Sacrum convivium* de O Ravanello; sermó pel mateix orador del matí, un càntic de despedida al Bon Jesús de Praga, Te-Deum de L. Bartolan i solemne reserva del Santíssim.

Per aqueix dia el Papa ha concedit *Indulgencia Plenaria* aplicable a les Animes del Purgatori, pregant a Déu per la concòrdia entre els Prínceps Cristians, extirpació de les heregies, conversió dels pecadors i exaltació de la Santa Mare Església.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Noviembre. Dia 23.—Juana Ana Crespi, Cuart, hija de Juan y de Catalina.

Dia 24.—Gabriel Calafat Albertí, hijo de Gabriel y de Francisca.

Dia 26.—Manuel Rullán Casanovas, hijo de Manuel y de Jerónima.

Dia 27.—Francisca Ferrer Capó, hija de Sebastián y de Francisca.

Dia 28.—José Forteza Castañer, hijo de Francisco y de Margarita.

### MATRIMONIOS

Dia 17.—Bartolomé Arbona Vicens, con Mariana Serra Pastor, solteros.

Dia 20.—Miguel Garau Massanet, con Antonia Arbona Colom, solteros.

Dia 27.—Salvador Marcús Rosselló, con Maria Reynés Cifre, solteros.

### DEFUNCIONES

Dia 24.—Francisco Enseñat Mayol, de 64 años, casado, calle de Bauzá número 15.

Dia 26.—Antonia Desclaux Bauzá, de 7 años, soltera, Carreró d'En Figa.

Dia 27.—Bartolomé Estrades Bernat, de 11 años, soltero, Manzana 31.

Dia 28.—Francisca Estades Canals, de 6 meses, calle de Serra, número 4.

Dia 29.—Maria Alcover Ripoll, de 87 años, viuda, Manzana 32 número 25 Ca's Manyo.

### Bolsa de Barcelona

### COTIZACIONES DE LA SEMANA

(del día 24 al 29 Diciembre)

	Frances	Belgas	Dólares	Libras
Lunes . . .	39'55	34'90	7'65	33'42
Martes . . .	00'00	00'00	0'00	00'00
Miércoles . . .	00'00	00'00	0'00	00'00
Jueves . . .	39'05	34'70	7'72	33'53
Viernes . . .	39'55	35'20	7'70	33'47
Sábado . . .	39'85	35'00	7'69	33'34

## LEÑA

muy seca y aserrada se vende en EL GAS a razón de 2'25 ptas. los 40 kilos.



### LAS OPERACIONES

son a menudo innecesarias si las mujeres usan a tiempo el—

**Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham**

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE CO. LYNN, MASS.

### SE VEN

Una casa que té jardí, a n'el carrer de la Victòria n.º 5.

Està ben posada i arreglada a les necessitats d'avui en dia.

Donaran raó a n'el carré de Ca'n Serra n.º 9.

### Confitería "La Confianza,"

DE JOSÈ BORRÁS

Calle de la Luna, n.º 7. — Sóller

A todo cliente que compre en este establecimiento por valor de 250 pesetas, se le regalará un número con opción al sorteo de una artística y lujosa cesta de biscochos.

El sorteo tendrá lugar el día 17 de Enero de 1904.

Los billetes caducan el 30 de Mayo de 1924.

# Para MEDIAS y CALCETINES LA PROVIDENCIA

SAN MIGUEL, 50-52 — PALMA

## En el Ayuntamiento

Sesión de día 19 de Diciembre

Bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Jaime Arbona Vila, y con asistencia de los señores concejales D. José Morell, D. Juan Pizá, D. Guillermo Calvo, don D. José M.<sup>a</sup> Almagro, D. Antonio Tomás, D. Francisco Morell, D. Damián Castañer Colom, D. Amador Puig y D. Guillermo Cifre, celebró el Ayuntamiento esta sesión, a la que se dió principio con la lectura del acta de la anterior, que fué sin alteración alguna aprobada.

Previo la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A D.<sup>a</sup> Antonia Oliver, 372'35 pesetas por efectos timbrados que durante el corriente año ha suministrado a este Ayuntamiento por reintegro en libros y otros documentos para diferentes servicios municipales. A D. José Damarco, 78'75 pesetas por herrar los caballos de este Municipio durante el expresado año. A D. Jaime Verger Carbonell, 53'84 pesetas por 570 kgrs. de paja suministrada para manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. Antonio Oliver Bernat, 37'37 ptas. por 138 kgrs. de carbón suministrado para servicio del fieltro de *Ca'n Gotleu*. A D. José Socías, 572'21 ptas. por jornales y materiales invertidos durante el mes de Noviembre último en recomponer los caminos de la *Torrentera* y de *La Figuera*, en reparar las herramientas de la brigada y recomponer la caja de caudales de este Municipio. A la sociedad «El Gas», 1.439'72 pesetas por el suministro de fluido eléctrico para el alumbrado público durante el mes de Noviembre último; 40'53 pesetas por el suministrado durante el mismo mes para el de la Casa Consistorial, y 4'25 ptas. por el facilitado como fuerza motriz para el funcionamiento del motor bomba existente en la misma.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el Hermano José, Director del Colegio de Santa María, en contestación a la que le dirigió este Ayuntamiento, en la cual manifiesta: que han recibido un oficio del señor Alcalde, advirtiéndoles que, según acuerdo de esta Corporación, deben tributar arregladamente a la ley para suministrar a sus alumnos los materiales de enseñanza, y dejar en libertad a los citados alumnos para que puedan adquirir los objetos clásicos que necesiten donde les dé la gana; y como quiera que no ejercen ningún comercio ni industria—dice—sino que solamente facilitan a dichos alumnos los materiales propios del método de enseñanza adoptado en el mencionado Colegio, y siendo inexacto—afirma—se prive a los repetidos alumnos de que ellos compren en otras partes, es por lo que solicita sea revocado el acuerdo de referencia. Añade que, de no poder llegar a un acuerdo amistoso y justo, se verán obligados a hacer las diligencias necesarias para retirarse de esta ciudad.

También dióse cuenta de otra comunicación, remitida ésta por la Madre Superiora de las RR. Escolapias, contestando a la que le dirigió el señor Alcalde dándole cuenta del mismo acuerdo de este Ayuntamiento, y en ella expone que no se dedican a ninguna industria y si sólo a proporcionar a sus alumnas los libros de texto que no se encuentran en ninguna imprenta de esta ciudad.

Después de la lectura de las mencionadas comunicaciones, el señor Almagro pidió la palabra y habiéndole sido concedida manifestó que opinaba diferentemente de cómo se expresa el Director del Colegio de Santa María, pues le cons-

ta positivamente que dichos señores se dedican a la venta de libros, de modo que por más que se diga él cree que hacen este comercio, que redundan en perjuicio de los establecimientos a él dedicados en esta localidad. Termina diciendo que, por su parte, no hay inconveniente en que los Hermanos de las Escuelas de la Doctrina Cristiana se marchen de esta ciudad, si no les conviene seguir aquí, como tampoco le estorban si permanecen; lo que si importa es que si continúan ejerciendo la referida industria tributen con arreglo a lo establecido en el Reglamento de la Contribución industrial y de comercio. Nada más.

Los señores Morell y Calvo abundaron en la opinión expuesta por el señor Almagro, y después de alguna discusión la Corporación acordó desestimar la referida petición.

Dióse lectura a una atenta comunicación remitida por el señor Presidente de la Delegación en esta ciudad de la «Asociación per la Cultura de Mallorca», que dice así:

«Magnífic senyor:

La «Associació per la Cultura de Mallorca», a instàncies d'aquesta Delegada acordà que els Jocs Florals que anyalment celebra i que es feren enguany a la ciutat de Felanitx, tinguin lloc l'any qui vé a n'aquest poble, el tercer diumenge de Maig.

Essent aquesta Delegació l'encarregada de dur a terme els treballs d'organització per què tinguin aquests Jocs Florals l'esplendor màxim i resultin ben dignes de la nostra ciutat, sol·licitam d'aquest Magnífic Ajuntament l'ajuda material i moral que ens és indispensable per realisar dignament el nostre propòsit.

Déu guardi a Vosa Magnificència molts d'anys.

Sóller 12 de Desembre de 1923.—El President.—Guillem Colom.»

El Ayuntamiento, percatado de la importancia de los Juegos Florales y de lo conveniente que es para la cultura su celebración, acordó patrocinarlos y prestar a los mismos su apoyo moral y material, de conformidad con lo solicitado por la «Associació per la Cultura de Mallorca».

A propuesta del señor Alcalde se acordó ofrecer el premio de la Flor Natural y dar las gracias a la mencionada entidad por su resolución de celebrar la expresada fiesta cultural en esta ciudad, congratulándose de dicha designación porque el a ha de redundar en beneficio del buen nombre de Sóller.

Terminado el despacho de la orden del día, el señor Alcalde dijo había recibido un telegrama del Excmo Sr. Gobernador civil de esta provincia, y ordenó se le diese lectura. Dice así dicho despacho: «Gobernador a Alcalde. Habiendo manifestado Juez Instrucción Lonja no haber acordado suspensión al procesar a Secretario ese Ayuntamiento señor Marqués, queda sin efecto orden este Gobierno fecha once actual por la que se disponía suspensión empleo y sueldo dicho funcionario.»

Una vez enterada la Corporación, acordó, de conformidad con lo ordenado por el Excmo. Sr. Gobernador civil de Baleares, reponer en su empleo y sueldo al Secretario D. Guillermo Marqués Coll.

El señor Alcalde manifestó que por encontrarse en el día de hoy algo indispuerto el señor Marqués Coll no se posesionaría hasta mañana de la Secretaría. Añadió que, al hacerlo, cesará en sus funciones D. Juan Marqués Arbona, quien durante estos pasados días ha ejercido el expresado cargo con carácter accidental. Propuso se gratifique a dicho señor con el sueldo que le corresponde por los servicios prestados, dándole al propio tiempo expresivas gracias.

## Retratarse en la fotografía AMER

Es acreditarse como inteligentes y saber elegir lo mejor, pues basta admirar los retratos expuestos en sus salas de exposición para convencerse de que son de un parecido exacto, de una ejecución perfecta y de que lo más selecto y distinguido de Mallorca se retrata en la Fotografía AMER de

# ERNESTO GUARDIA

QUINT, 19. TELÉFONO, 310. PALMA

El Secretario, en el uso de la palabra, que le concedió el señor Presidente, manifestó que no quería percibir honorarios de ninguna clase toda vez que la Corporación debe satisfacerlos al Secretario en propiedad, pues que se considera suficientemente retribuido con la honrosa distinción de que ha sido objeto por parte del Ayuntamiento.

La Corporación, en vista de las manifestaciones del señor Secretario accidental, acordó constara en acta su satisfacción por la labor realizada desinteresadamente por D. Juan Marqués Arbona.

Para examinar los artículos recientemente adquiridos para las escuelas de párvulos de la calle de Santa Teresa y del Colegio de Hermanas de la Caridad, se nombró una Comisión compuesta de los señores Alcalde, Morell, Calvo y Almagro.

El señor Alcalde manifestó que se había estudiado la proposición del señor Almagro, hecha en la pasada sesión, referente a gratificar a los empleados de este Ayuntamiento, y como es ya costumbre que se ha seguido en años anteriores el que sea dicha gratificación una cantidad equivalente a un mes del sueldo que respectivamente disfrutan, para lo cual figura ya consignación en el presupuesto ordinario, proponía fuera la misma, con lo cual la costumbre establecida no quedaría alterada. La Corporación acordó de conformidad con la expresada proposición, y además que los empleados perciban sus haberes y gratificaciones el día 24 del actual mes.

El señor Alcalde enteró a la Corporación de que este Ayuntamiento ha sido invitado—y él se honra transmitiendo a todos los señores concejales la invitación—para asistir al ciclo de conferencias que ha organizado la Delegación en esta ciudad de la «Associació per la Cultura de Mallorca» cuya primera conferencia se dará el próximo viernes, a las ocho y media de la noche, en la sociedad «La Unión», debiendo ser el disertante el hijo de Sóller y distinguido poeta D. Guillermo Colom Ferrá, Presidente de dicha Delegación, quien desarrollará el tema *Historia de la nostra Llengua*. La Corporación resolvió agradecer a la mencionada entidad cultural la atención que le ha merecido.

El mismo señor Alcalde manifestó que la Comisión de Contabilidad había estudiado la proposición pasada a su estudio en la sesión celebrada el día 2 de Noviembre último, respecto a que sean reponidos a la bencina los derechos de consumo que antes satisfacía este artículo, informando dicha Comisión que es de parecer, en vista de la necesidad que tiene este Ayuntamiento de arbitrar fondos, que se hagan efectivos los derechos de la bencina que figuran en las tarifas del Impuesto de Consumos.

Después de discutido dicho informe, el Ayuntamiento acordó aplicar y cobrar a partir del día de mañana los derechos antes expresados, debiendo proceder a un aforo en los depósitos que existen en esta localidad y que se hagan efectivos los derechos correspondientes a las partidas que se encuentren mayores de 144 litros.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Sesión de día 24 de Diciembre

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Jaime Arbona Vila, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Morell, D. Juan Pizá, D. Guillermo Calvo, D. José M.<sup>a</sup> Almagro, D. Antonio Tomás, D. Francisco Morell, D. Damián Castañer Colom, don Jaime Mayol, D. Damián Castañer Borrás, D. Amador Puig y D. Guillermo Cifre.

Se aprobó el acta de la sesión anterior.

Antes de entrar en el despacho de la orden del día, el señor Pizá, refiriéndose a la resolución tomada por el Ayuntamiento en la pasada sesión, desestimando la petición formulada por el Hermano José, Director del Colegio de Santa María, de dejar sin efecto el acuerdo de esta Corporación referente a obligar a dicha institución al pago de la contribución correspondiente si quieren ejercer el comercio de venta de libros, dijo que quería hacer constar en acta que vería con desagrado que por este o por otro motivo cualquiera, los Hermanos de la Doctrina Cristiana abandonasen esta ciudad, por cuanto considera que la labor educativa que realizan es muy beneficiosa para Sóller.

El señor Almagro se lamentó de los términos en que está escrita la comunicación de dichos Hermanos, de la cual se enteró el Ayuntamiento en la pasada sesión, por lo que se deduce que a dichos señores les ha sentado mal el acuerdo que se les comunicó, siendo aún más de extrañar por no haber, en su concepto, motivo para tanto.

Previo la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A D. Bernardo Mestre, 57'25 pts. por unas tapas para diferentes compuertas existentes en calles y caminos de esta población. A D. Miguel Barceló, 746'15 pts. por diversos objetos de carpintería suministrados para la instalación en esta ciudad del sistema de enseñanza Montessori en las escuelas del Celler y del Convento de Hermanas de la Caridad. A D. Cristóbal Castañer, 1.074'00 pesetas por trabajos de su taller de carpintería suministrados a este Ayuntamiento durante el corriente año para diferentes servicios municipales. A D. Juan Jaume-108'50 pts. por diversas reparaciones efectuadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio durante este año.

Se concedió permiso a D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de D. José Mayol Pastor, propietario de la casa número 11 de la calle de Santa Apolonia, para renovar el alero y revocar y enlucir la fachada lateral de dicha casa.

Pasóse a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por don Bartolomé Negre Marcús, solicitando permiso para edificar una casa en tierras de su propiedad lindante con el camino del Cementerio.

(Acabará)

## Se desea vender

Una pieza de tierra huerto, denominada *Ca'n Moyana*, sita en la calle de la Romaguera y linda por Oeste con la línea férrea. Tiene anejo el derecho de cuatro minutos emanales de agua de la fuente de *S' Olla*.

Y una casa señalada con el n.º 5 de la calle de Moragues.

Para informes, en esta imprenta.

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## Elogi del color blanc

Humil i sincerament, vull fer un petit elogi al color blanc.

I els demés colors, el verd dels jardins i de la prada; el blau del cel i de la mar; el gris dels dies trists, plens de boirina i neguitosos; i sobre tot el groc de la ginesta i del blat, i el grana de les roelles qui s'amaguen entre les espigues, per ventura no són dignes de cantar-los-hi les seves gràcies i encants?

Ho són: però permeteu-me que avui l'elogi, sia únicament pel blanc.

Haven vist qualche vegada un camp de tarongers en llur florida? No heu estat mai a Morbedre (en castellà Sagunto) i des de les ruïnes del famós castell, o de les altres no menys famoses, ni menys ruïnes, del anfiteatre romà, heu abocat els ulls «a raig a raig» per damunt aquells camps pleròrics i exuberants de flor de taronger, qui recorda la blancor de la neu i la pal·lidesa de la joveçana? I aquesta mateixa emoció espiritualment estètica, si l'atzar us a portat a Sóller, quan just la Primavera posa 'ls peus a la natura, no l'haven sentit? no l'haven viscut?...

Allà dalt, el Puig Major, par un fantasma gegantí, deixondint-se peresós. Porta al cap una gorra de neu, que Febus, paulatinament, li fa més petita. Abaix, els primers reflexes esvaeixen amorosament, el llençol de la boira que romanía damunt Sóller. Sóller, galana, galana! senzilla, com aquella joveçana d'En Joan Alcover, que «tothom sap que és bella, manco ella». Sembla que plora, i somriu; par que està trista, i és alegria lo que li sobra: alegria serena, pietosa, indulgent. A fora, camps i més camps de tarongers. El paisatge, és d'un sol color, d'un sol matí: blanc.

Pintors qui anau a Sóller, si damunt les vostres teles hi sabeu pintar, fidelment, la puresa i modèstia del taronger, jo us admir. I us admir, si damunt d'un blanc, sabeu donar vida a un altre blanc.

S'ha dit i repetit moltes vegades «qui pot saber que porta un minuet!» Clar! Un minuet pot portar una bella evocació, una forta alegria, una esperança, un presentiment, una tristesa, una melancolia filla de l'anyorança. Un minuet lluny de la pàtria sempre és un estimul per l'ànima. M'apar que sa música deu ésser blanca.

He llegit, damunt les planes de periòdics i revistes, aquells trossos, buïds, nets, blancs; d'una blancor fina, mate, exquisida. Quin encant poder i saber llegir aquells blancs! que gran la seva eloqüència! Hi ha res més interessant que llegir lo que no està escrit? que compenetrar-se, paraula per paraula, concepte per concepte, amb allò, que possible i probablement deixen de dir aquests blancs. Confesso l'healment que al obrir una revista o periòdic i no veure-hi cap «blanc» tenc una gran decepció.

I per fi Montblanc, del qual m'abstindré de fer cap elogi d'aquesta volguda vella, perque quasi quasi hi he nascut, i galrebé es lleig, que un fill fassi elogis dels pares. Sols diré que si bé no hi ha tarongers,

ni llimoneres, com a Sóller, té però quelcom, potser bastant, de consemblança amb aquesta vila. Me referesc a la blancor de l'ànima. Sóller és per Mallorca, lo que Montblanc per Catalunya.

CARLES MONFAR I PELLICER.

## LA COVA DE LA LLET

Dins l'Estable de Betlem la Verge s'es desvetlada, sentint degollar els nins damunt el cor de les mares, i caure als peus del saló com flors al peu de la dalla. Se posa 'l seu en el pit puix no pot dins ses entranyes, i eixint de la de Betlem en esta Cova s'amaga. Amb l'esglai que ella ha tingut la llet se li estroneava, i plora 'l bon Jesuset, i plora sobre sa falda. Que li darà al Déu infant? Que li darà que li plaga? L'Infantó demana llet: ella no té més que llàgrimes! Ja n'aixeca al cel els ulls, els ulls on Déu s'emmiralla: —Piedat, oh Rei del cel,

per lo Fill de vostra esclava, per vostre Fill que colloreu com la flor sense rosada. Si no 'm tornau pas la llet moriré en esta balma; mon Fill morirà de fam, jo de tristor i anyorança!— Encara fa oració que ja la llet li tornava, com la Font de Siloé quan li revé 'l brot de l'aigua. Li torna tan a bell raig, que per la terra s'escampa, prenent-la la molça d'or per ploig de brins de plata, la terra per floes de neu i fulles de rosa blanca. Eixa regor de son pit blanqueja en la Cova encara, i en els lliris de Nadal que somriuen a l'entrada blanqueja en el cor dels nins que ella a sos pits alletava, de les vèrgens en el front, del vell sacerdot en l'alba.

Semblant a aqueix raig d'estels que du 'l firmament per faixa, mostrant-nos-lo cada nit com el camí de la pàtria, el firmament cristià també té sa via lactea.

JACINTS VERDAGUER,

## L' OLIVERA

## II

Indicàvem en el darrer article com una de les principals causes de la poca producció

d'aquest arbre, la falta de nutrició, la qual dèiem que es podia remediar aplicant-li els abonos que fossen necessaris; però amb això totsol no conseguirem assegurar una cuïta constant tots els anys, si no va acompanyada d'altres cuidados, essent un dels més importants l'etsequeiada o poda de l'arbre.

Tal com se practica actualment aquesta operació a gran part de Mallorca, no es pot obtenir una producció constant, i se demostra un complet desconeixement de la manera de viure de l'arbre; ara veurem per què.

Primerament, fent l'etsequeiada cada 4 o 5 anys, les rames xupones i les altres que amb elles se tomen, tenen temps de fer-se molt grosses, i sobre tot les primeres durant aquests 4 o 5 anys han estat prenguent sava i aliments sense cap profit pel pagès, i ademés taïant rames gruixades, que és com requereix aquesta manera de etsequeiar, s'ocasionen ferides grosses que l'arbre difícilment clourà i per tant és una porta oberta perque hi entrin i s'hi establequin moltes bacteries i altres enemics de l'olivera, que, començant la seva obra de destrucció, arribaran a podrir la soca, quedant aquesta buïda, com se pot veure en tantes i tantes oliveres.

Segona, l'etsequeiada de cada 4 anys, exigeix tomar una quantitat respectable de llenya, lo qual ocasiona un trastorn gros en la circulació i distribució de la sava, que no tenguent sortida per altre lloc produeix una multitud de rames xupones, que ja sa bem no 'ns donen cap benefici.

Per tot això, seria més convenient abandonar aquesta practica i verificar una etsequeiada cada dos anys, que és el torn més corrent en les regions olivereres més adelantades, entre les quals podem citar la de Tarragona. Les ventatjes que han convençut a els conradors d'aquestes regions són molt clares i procurarem exposar-les amb poques paraules.

Fent l'etsequeiada cada dos anys, aquesta és molt més fàcil de fer, perque consisteix essencialment en aclarir l'arbre per obligarlo a produir rama nova fructifera; ademés no és necessari tomar tanta llenya com en el torn de 4 anys, i per torn consegüent els trastorns ocasionats en la circulació de la sava no són tant grossos, i l'operació no resulta gaire més cara que si s'aplicàs el torn de 4 anys, perque en aquest com hi ha més llenya a tomar, més temps s'ha de menester per arreglar una olivera, mentres que en el torn de 2 anys l'operació és més ràpida i això compensa la major freqüència en que s'etsecaia l'olivera.

Ademés, aplicant el torn de 2 anys se favoreix la tendència que té aquest arbre de donar un bon esplet cada 2 anys, essent els anys intermitjos la producció un poc més petita, com es pot veure en els olivars de per Catalunya.

Altre inconvenient que convé senyalar en la manera com se fa l'etsequeiada és la tendència a deixar les tenyades que tiren dretes per amunt en la creença de que l'oliva se fa en els alts i no en els baixos, i d'aquesta manera lo que es consegueix és obtenir una producció exagerada de llenya en detriment de la fructificació, perque un prin-

cipi que està ben demostrat en tota casta d'arbres és que la saba tendeix a anar per amunt i mentres més dreta sigui la rama, més aviat hi passa sense deixar cap profit a la rama; és una cosa semblant a regar un hort Si suposam que aquest està a una terra que fassi coster, fent un regaró que tiri per avall, s'aigo se'n anirà ben aviat i s'hortalissa des costat se'n aprofitarà ben poc: en canvi, fent un regueró que tengui poc rost, s'aigo anirà més poc a poc i s'entendrà pels costats, beneficiant la terra per on passi. Això mateix ho veim aplicat a molta d'arbres fruitals, als quals per fer-los més feners, los carreguem de pedres a s'enforcadura o entrecreu, i això no té altre fonament que consegui posar ses branques més horitzontals, amb lo qual la saba anirà més poc a poc i per consegüent l'arbre fruitarà més.

Com a conseqüència de lo exposat anteriorment, ferem menció dels principis més importants que s'han de tenir en compte per etsequeiar bé una olivera, i són els següents:

1—L'olivera fruita en els brots que han nescut l'any anterior.

2—Els brots fructífers són generalment els més prima, però sans i ben situats, no els més vigorosos, els quals solen donar llenya.

3—La fructificació s'estableix en preferència en les rames sinuoses, que són per les quals la saba circula més poc a poc.

4—Els arbres més fruiters són aquells que tenen les rames més ben equilibrades, puix així la saba se distribueix en la mateixa proporció entre totes elles.

5—La llum i l'aire són necessaris per evitar malalties i obtenir una bona fructificació, puix la practica ensenya que la major quantitat de fruit i de millor qualitat s'obté a la part interior de l'arbre.

I amb això acabam, que ja s'està fent massa llarg aquest article; però en el pròxim exposarem la manera de combatre als enemics de l'olivera i mode més convenient de collir l'oliva.

F. BLANES.

(De Llevant)

## PENSAMENTS

Dues coses hi ha a les que és precís acostumar-se, si no volem que se'ns fassa la vida intolerable: a les injúries del temps, i a les injustícies dels homes.

La senzillesa i claredat distingeixen el llenguatge del home de bé.

La vida de la dona pot dividir-se en tres èpoques: en la primera somnia amb l'amor, en la segona l'experimenta i en la tercera el troba de menys.

Per formar idea de l'importància real que té un individu, no hi ha més que figurar-se l'efecte que pot causar sa mort

## Folletí del SOLLER

## VALLEDAMOSINES

DE COLOMA ROSSELLÓ, VDA. DE SANS

## I

## AGRE-DOLÇA

m'abrasa les entranyes i m'causa desitjos de mossegar-te com aquell cop, fer-te meva, recrear-me amb tu, beure ton amor... Tenc set, Magdalena... tenc set... m'aufeg...

Si ella no agafa la gerra i sobtadament no li aboca sobre la cara un raig d'aquella aigua fresca, no sé quin haguera estat el final d'aquella escena, perque l'actitud de l'enamorat era poc tranquilisadora i perillosa fer-m.

La jove ho compregué, i amb un mig riure forçat, afegí:

—Esperem en Déu i escriu-me.

—Escriu-me... Escriu-me. Que no ho saps tu que no 'n sé d'escriure? Però, no importa: tot d'una que tengui arreplegats quatre doblers, fugiré d'aquell desterro i vendré per barallar-me amb tu, després que el Rector ens hagi fet les creus.

Ella l'obligà a passar davant, i camina-des vint passes se girà per enviar-li amb les mans dues besades, que arribaren plenes de flaira boscana.

Sentí la trista, l'anyorança de mil efectives i suspirà dient:

—Vaig pujar per roses i he cullit espines... I quines espines, bon Déu!

Quan entrà a casa seva, amb la gerra al costat, apoiada sobre l'airosa cadera, travelà amb l'escaló, li cau aquella i tot fou un mar.

—No los t'afic tots dins el cervell a n'aquests tests—digué la mare, furiosa—perque plores, i això et salva... Quin senyal que regoneixes el teu esburba-ment?... Mala pècora...!!

## II

## TRIPTIC

VERS EL CEL.—PAGESA.—MÍSTICA.—PROFANA

## I

El plà dels Aritges està situat a uns 840 metres damunt el nivell de la mar. Es una planúria immensa, des d'on se Jomina, si no tota, bona part de l'illa. Limita en el Teix, fent la partió una altíssima paret seca i que se la coneix per la Paret des Corral des Bous. La muntanya que sosté aquest plà perteneix a la grandiosa possessió de Son Moragues, qual senyorial palau està convertit en Museu Balear.

Per arribar a n'aquell siti s'ha de caminar molt per una pujada aspra i fatigosa, fins a n'el punt que no és possible fer-ho sense haver-se d'aturar a cada zig-zag de l'interminable llangonça que forma el caminó. Aturant-se insensiblement, un se gira cap a baix, i el cor s'aixampla fent un alè llarg i admirant a cada moment el panorama que a sos peus s'estén. Fins passat el portell del plà del Pouet, exclamacions, entusiasme, deliri;

a cada colzada descobriments nous. Allà el moll de Palma, la Seu, la Llonja. Més endavant Cabrera com un nigul esfumat dins el fons d'una mar que immobilitza la distància. A la dreta Bellver amb ses pesades torres. Al enfront planúries de tupida arbreda, destacant se, dins la verdor dels ametllers i grisos olivars, moltes i moltes casetes blanques que pareixen coloms cercant reddòs. A l'esquerra, pobles del plà amb son campanar esbelt, que aixeca sa creu cap al cel; i encara més a l'esquerra una cadena de muntanyes altes, atrevides, de tons calents, amb el Castell d'Alaró, i son bessó el Puig de s'Aucadena, sobresortint imponents damunt dels altres.

Passada la barrera del Pouet, la cosa varia... Apareix una gran extensió fornida de grosses ausines, mates i ginebrons. La terra és fina, seca i molt roja. Fa l'efecte d'un parc grandió, i ses place-tes i clars se combinen amb caminals espaiosos cuberts d'ombra exquisida que convida al repòs de l'anterior empitada.

Aquí no hi ha panorama: bosc i més bosc, sempre plà; i a dalt, un cel blau, vist a través d'una randa de branques,

(Seguirà)

F U I T S F R A I S - F R U I S S E C S - P R I M E U R S

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION

11, PLACE D' AUBAGNE, 11

Téléphone 71 - 17

**M A R S E I L L E**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

## Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.  
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.  
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.  
De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.  
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.  
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; sábado, a las 22.  
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.  
De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.  
De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10

## Servicio de trenes

## Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35.  
Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
De Palma a Santanyí a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.

Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

## Descendentes

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.  
De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.  
De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.

El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.

De Santanyí a Palma a las 6'15, 11 y 17'5.  
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

## FERROCARRIL DE SOLLER

De Palma a Sóller a las 7'40, 14'35 y 19.  
De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 17.  
Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

## EXPORTATION

ORANGES, CITRONS, MANDARINES, FRUITS SECS  
ET TOUS LES PRODUITS DE LA SICILE**José Alberti**

CATANIA - Via Filippo Cordova, N.º 79

TELEGRAMMES:  
JOSÉ ALBERTÍ - Catania

TELEPHONE: 14 - 35

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

**Maison J. ASCHERI****LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

**M A R S E I L L E**Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLETÉLÉPHONE  
21 - 18

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expdicio ns de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Maison d'expédition de fruits et primeurs

**Jacques Vicens** Propriétaire

ROQUEMAURE (Gard)

TELEPHONE 19 Adresse télégraphique: VICENS ROQUEMAURE

Succursale à **ROGNONAS (B. du R.)**

Adresse télégraphique: VICENS, EXPÉDITEUR, ROGNONAS

Spécialité de cerires, bigarreau, abricots, pêches, poires, chasselas, clairette, serban, (par wagons complets); hollandes, bauvais, (par wagons complets); tomates, choux fleurs, salades de toute qualité; melons muscats et cauloups espagnols; etc.

**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**PEDRO CARDELL****VILLARREAL (Castellón)**EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRULOS Y LEGUMBRES

Telegramas: Cardell Villarreal.

**SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)**

Expéditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas, chasselas et de vendange, chasselas por wagons completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

Casa especial para la expedición de toda clase de frutos, legumbres y patatas.

Telegrafiar: Cardell Chateurenard de Provence B. de R.



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa — Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbere, 9 || Telegramas CERBERE - José Coll  
Télefono Certe, 616 || CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation • Commission • Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'86 m. largo	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION • COMMISSION • CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 - (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

AUTOMOVILES de 6 cilindros

## STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER** ::

Olmos, 101 - **PALMA DE MALLORCA**

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

## FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>

COMMISIONAIRE-Place Chavanelle

BUREAUX-Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE-Téléphone 51 Inter.

Téléph : 16-35 Tèlèg: Mayol minimes 4 Marseille



Bien préciser le N° 4

En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de **T.S.F.**

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Córdoba, 22 Novembre. Formosa, 3 Décembre. Alzina, 12 Décembre. Pincio, 21 Décembre. Valdivia, 31 Décembre. Mendoza, 11 Janvier. Plata, 22 Janvier. Formosa, 13 Février. Alzina, 20 Février. Pincio, 3 Mars. Valdivia, 14 Mars. Mendoza 21 Mars. Plata, 2 Avril.

**Noelons d'ortografia**

mallorquina, per Andreu Ferrer.  
Llibret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí.  
Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

**Biblioteca Celeste**

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas.  
De venta en nuestra libreria al precio de 4 ptas. tomo.

**Expéditions de Fruits et Primeurs**

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL { Saint-Chamond.  
Rive-de-Gier.  
St Rambert d'Albon.  
Remoullins.  
Le Thor.  
Chavanay.

**F. Mayol et Frères**

6 RUE CROIX GAUTHIER

**Saint-Chamond (Loire)**

TELEPHONE 2-65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES

(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

**Caparó et España**

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

**F. ROIG**

**LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243
	Valencia: . . . . .	{ 3295
		{ 805
		{ 1712

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas, limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

**Fruits Secs**

**Légumes Secs**

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE, DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

**H. & V. Penel Frères**

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1er)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

**Maisons d'approvisionnement**

Importation & Exportation

**: Alcover Guillaume :**

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

{ Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Ave de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones  
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**  
**JAIMÉ MASSOT** SUCESOR  
AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: **CERBÈRE** (Francia) (Pyr. Orient.)  
SUCCURSALES: **PORT-BOU** (España) **HENDAYE** (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37  
TELEGRAMAS: MASSOT  
— — Rapidez y Economía en todas las operaciones. — —

## BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien  
Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE  
Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro  
Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

## Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extranjero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**  
Teléfono 306

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

— Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades —

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 0. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. a cahuetes.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

## IMPORTATION EXPORTATION

Spécialité de BANANES, NOIX DE COCO, NOIX DU BRESIL;  
Expéditions toute l'année, arrivages des Canaries par bateaux tous les huit jours.

HOLLANDES NOUVELLES DU PAIS. Expéditions du 15 Avri au 15 Août par 1000, 5.000, 8.000 et 10.000 kilos CHOUX de BRUXELLES, expéditions de fin Octobre a fin Mars.

EXPÉDITIONS RAPIDES PRIX MODÉRÉS

**B. RULLAN** Propriétaire

12 et 14, Rue du Château — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN CHERBOURG.

Téléphone 201

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Sees et Frais

IMPORTATION DIRECTE

**Barthélémy Coll**

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

**Martial Maillol**

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

## Llovet Hermanos

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE  
**Naranjas, cebollas y patatas**  
**Arroz y Cacahuet**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

# COMISION Y EXPORTACION

de toda clase de frutas y hortalizas de la región

## FRANCISCO BERNAT

CALLE CARDENAL SANCHA, 16

### CARCAGENTE (VALENCIA)

Dirección Telegráfica: BERNAT, CARCAGENTE

Especialidad en naranjas, mandarinas, limones, cacahuetes, tomates y judías.

## Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carrière. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

### EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Sucesor

VIENNE (Isère) — Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

### Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN

### Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONT DE L'HERAULT

## Universal Embaladora

AGENCIA DE TRANSPORTES MARÍTIMOS Y TERRESTRES

Comisiones, Representaciones, Consignaciones, Tránsitos, Importación, Exportación, Encargos a domicilio.

### SUCURSALES:

JUAN DE LA GANDARA, Maura, 5.	PALMA DE MALLORCA
VIUDA DE J. IBANEZ, Parque, 1.	BARCELONA
GENARO MONLIOR, Clavé, 20.	VALENCIA
ENRIQUE VALLS, San Telmo, 3.	ALICANTE
MARTIN y MACIAS, San Juan de Dios, 14.	MALAGA.

### CORRESPONSALES:

Mahón, Ciudadela, Ibiza, Ceuta, Melilla, Tetuán, Almería, Cádiz, Sevilla, Zaragoza, Madrid, y principales plazas nacionales y extranjeras.